

MOLIERE, *Le Tartuffe ou l'Imposteur*, acte IV, scène 5.

TARTUFFE

Mais, si d'un œil bénin<sup>1</sup> vous voyez mes hommages,  
Pourquoi m'en refuser d'assurés témoignages ?

ELMIRE

Mais comment consentir à ce que vous voulez,  
1480 Sans offenser le ciel, dont toujours vous parlez ?

TARTUFFE

Si ce n'est que le ciel qu'à mes vœux on oppose,  
Lever un tel obstacle est à moi<sup>2</sup> peu de chose ;  
Et cela ne doit pas retenir votre cœur.

ELMIRE

Mais des arrêts du ciel<sup>3</sup> on nous fait tant de peur !

TARTUFFE

1485 Je puis vous dissiper ces craintes ridicules,  
Madame, et je sais l'art de lever les scrupules<sup>4</sup>.  
Le ciel défend<sup>5</sup>, de vrai, certains contentements ;  
(*C'est un scélérat qui parle.*)

Mais on trouve avec lui des accommodements.

Selon divers besoins, il est une science

1490 D'étendre les liens<sup>6</sup> de notre conscience,

Et de rectifier le mal de l'action

Avec la pureté de notre intention<sup>7</sup>.

De ces secrets, madame, on saura vous instruire ;

Vous n'avez seulement qu'à vous laisser conduire.

1495 Contentez mon désir, et n'ayez point d'effroi ;

Je vous réponds de tout, et prends le mal sur moi.

(*Elmire tousse plus fort.*)

Vous toussiez fort, madame.

ELMIRE

Oui, je suis au supplice.

TARTUFFE

Vous plait-il un morceau de ce jus de réglisse ?

ELMIRE

C'est un rhume obstiné, sans doute ; et je vois bien

1500 Que tous les jus du monde ici ne feront rien.

---

<sup>1</sup> Bienveillant, favorable

<sup>2</sup> Pour moi

<sup>3</sup> Jugements divins

<sup>4</sup> L'expression « lever les scrupules » est explicitement employée par les moralistes jésuites dont la casuistique est dénoncée par Pascal dans *Les Provinciales*

<sup>5</sup> Interdit

<sup>6</sup> Assouplir notre morale

<sup>7</sup> Référence à la casuistique jésuite ; trouver une justification à un péché en inventant une bonne intention à un acte condamnable rachète en partie l'action commise

TARTUFFE  
Cela, certe<sup>8</sup>, est fâcheux.

ELMIRE  
Oui, plus qu'on ne peut dire.

TARTUFFE  
Enfin votre scrupule est facile à détruire.  
Vous êtes assurée ici d'un plein secret,  
Et le mal n'est jamais que dans l'éclat qu'on fait<sup>9</sup>.  
1505 Le scandale du monde est ce qui fait l'offense,  
Et ce n'est pas pécher que pécher en silence.

ELMIRE, *après avoir encore toussé et frappé sur la table.*  
Enfin je vois qu'il faut se résoudre à céder ;  
Qu'il faut que je consente à vous tout accorder ;  
Et qu'à moins de cela, je ne dois point prétendre  
1510 Qu'on puisse être content, et qu'on veuille se rendre.  
Sans doute il est fâcheux d'en venir jusque-là,  
Et c'est bien malgré moi que je franchis cela ;  
Mais, puisque l'on s'obstine à m'y vouloir réduire,  
Puisqu'on ne veut point croire à tout ce qu'on peut dire,  
1515 Et qu'on veut des témoins qui soient plus convaincants,  
Il faut bien s'y résoudre, et contenter les gens.  
Si ce consentement porte en soi quelque offense,  
Tant pis pour qui me force à cette violence ;  
La faute assurément n'en doit pas être à moi.

TARTUFFE  
1520 Oui, madame, on s'en charge ; et la chose de soi...

ELMIRE  
Ouvrez un peu la porte, et voyez, je vous prie,  
Si mon mari n'est point dans cette galerie.

TARTUFFE  
Qu'est-il besoin pour lui du soin que vous prenez<sup>10</sup> ?  
C'est un homme, entre nous, à mener par le nez.  
1525 De tous nos entretiens il est pour faire gloire<sup>11</sup>,  
Et je l'ai mis au point de voir tout sans rien croire.

ELMIRE  
Il n'importe. Sortez, je vous prie, un moment ;  
Et partout là dehors voyez exactement.

---

<sup>8</sup> Certes (licence poétique)

<sup>9</sup> Un acte n'est un péché que s'il est connu

<sup>10</sup> Pourquoi prendre une telle précaution avec un homme tel que lui ?

<sup>11</sup> Il est homme à se vanter